

Orts Llopis, María Ángeles (2023)

La emoción en los textos especializados. El género profesional y sus manifestaciones emocionales: poder, persuasión y manipulación

GRANADA

EDITORIAL COMARES

ISBN: 978-84-1369-664-5

152 PÁGS.

La emoción en los textos especializados es una obra que desarrolla un enfoque teórico sobre las emociones en el discurso especializado, explorando cómo la vida emocional influye en la expresión activa y funcional de las emociones dentro de las interacciones profesionales y las comunidades de práctica. El concepto de *comunidad de práctica* es fundamental en la bibliografía sobre lenguajes especializados, campo de conocimiento donde se enmarca este título, y aparece de manera recurrente a lo largo de la obra para referirse a comunidades discursivas dentro de un ámbito profesional, cuyos miembros interactúan entre sí y, a su vez, se relacionan con otras comunidades discursivas y con la sociedad en general.

La emoción, entendida como un concepto complementario a la razón y que, según la autora, “no se concibió hasta los años 90” (p. 2), se analiza extensamente en esta obra desde la perspectiva del discurso emocional. Más concretamente, se exploran los mecanismos de expresión emocional, como el poder, la persuasión y la manipulación, y cómo estos se manifiestan en el discurso especializado de tres comunidades de práctica: la jurídica, la política y la económica. En su introducción, la autora afirma que “los lingüistas se han convertido en los nuevos pioneros en averiguar las conexiones que sustentan la emoción, la cognición y el lenguaje” (p. 1), y, especialmente, en investigar si el ser humano tiene acceso a las emociones a través del lenguaje, o, por el contrario, si son las emociones las que se localizan en él a través de su principal manifestación social que es el discurso. Esta afirmación sugiere que los lingüistas están en la vanguardia de la investigación sobre la relación entre emoción, cognición y lenguaje, explorando cómo estos tres elementos interactúan entre sí y, al mismo tiempo, plantea una interrogante interesante sobre la naturaleza de las emociones: ¿son entidades internas que el lenguaje simplemente refleja, o están más bien ancladas en la estructura social y cultural del lenguaje mismo, encontrando su forma a través del discurso? Esto implica que los lingüistas no solo estudian las palabras para acceder a su experiencia emocional, sino que también buscan desentrañar cómo el lenguaje, manifestado principalmente en el discurso, moldea nuestra comprensión de las emociones y cómo las emociones,

a su vez, influyen en su uso. Este volumen, pues, está destinado a todas aquellas personas que deseen conocer cómo el lenguaje y las emociones interactúan en la cognición y el discurso profesional desde una perspectiva científica, filosófica o aplicada, y, por tanto, puede resultar de gran interés para lingüistas, psicólogos, filósofos del lenguaje, sociolingüistas, y neurocientíficos, así como para profesionales de la comunicación y educadores.

Los textos técnicos y especializados tienen como propósito principal informar o explicar de manera objetiva, pero también pueden emocionar, persuadir y manipular de manera sutil. Aunque estas manifestaciones emocionales no sean tan evidentes como en los textos argumentativos, conforman una estrategia clave para guiar al lector hacia una interpretación particular de los datos o teorías presentadas en los textos, operando a través de la selección de datos, el uso de léxico especializado o la forma en que se estructuran los argumentos, sin que el texto parezca subjetivo o manipulador a primera vista. Aunque estos textos no buscan generar una respuesta emocional directa, pueden apelar indirectamente a preocupaciones, esperanzas o miedos del público lector, influyendo así no solo en cómo se presenta la información, sino también en la manera en que los lectores la interpretan y aceptan los argumentos.

En los textos especializados de disciplinas como, por ejemplo, la economía, el derecho, el turismo o las ingenierías, las emociones pueden representarse de diversas maneras mediante el uso del poder, la persuasión y la manipulación. En economía, los autores a menudo buscan influir en la percepción del público hacia políticas o modelos económicos describiendo, por ejemplo, las ventajas de un sistema económico y apelando a emociones como la seguridad o el miedo ante ciertas decisiones financieras. En el derecho, los textos suelen recurrir a la autoridad del lenguaje para imponer una visión de lo que es justo o correcto y para establecer límites claros, pero también para persuadir mediante la manipulación de precedentes o la interpretación de leyes de manera emocionalmente resonante, lo que puede gestar su influencia en las decisiones judiciales o en la opinión pública. En turismo, los textos promocionales apelan a emociones como el deseo, la aventura o el descanso, manipulando estas sensaciones para persuadir al lector a tomar decisiones de consumo. En las ingenierías, un texto que resalte el impacto positivo de un proyecto en términos de seguridad, salud, bienestar o cuidado del medio ambiente puede persuadir al lector sobre la validez e idoneidad de un proyecto concreto.

Doce capítulos, además de unas páginas de conclusiones y bibliografía componen esta obra. Los tres primeros capítulos proporcionan una base sólida para enmarcar el concepto de emoción al ofrecer una definición histórica, un enfoque teórico multidisciplinar y un marco

teórico que nos permite contextualizar la emoción dentro de las teorías actuales. En el primer capítulo, como su propio título indica, se intenta definir la emoción, y para ello se recorre su evolución histórica desde los grandes filósofos clásicos hasta el presente. En el segundo capítulo se estudian las teorías fisiológicas, psicológicas y sociológicas sobre la emoción, ofreciendo esclarecedoras explicaciones sobre su vinculación con la neurociencia, la psicología y la sociología. El cognitivismo y el construcción social, como base de la neurosociología afectiva, constituyen el objeto de análisis del tercer capítulo.

Los seis capítulos siguientes se centran en el lenguaje, el discurso y los géneros especializados. El capítulo 4 está principalmente dedicado al concepto de *metadiscurso* de Hyland, a la Teoría de la Valoración de la Escuela de Sídney, y al análisis del discurso emocional de Koschut, lo que nos permite comprender cómo los significados emocionales se contextualizan micro y macroestructuralmente a través de los discursos. En el capítulo 5 se aborda el paradigma de género (en inglés, *genre*). Éste es un concepto que resulta fundamental en las investigaciones sobre lenguajes especializados, principalmente gracias a las obras de John Swales y Vijay Bhatia, y se entiende como un evento comunicativo que se produce entre los miembros de una misma comunidad de práctica con propósitos comunicativos identificables. El capítulo 6 se centra en la Teoría del Espectro Afectivo (AST en sus siglas en inglés) para adentrarse en los conceptos de *poder*, *manipulación* y *persuasión* como manifestaciones discursivas socioemocionales. El primero de ellos, el concepto de poder, que la propia autora califica como el “más intensamente emocional” (p. 62) de los tres, se analiza con detalle en los capítulos 7 y 8. En el capítulo 9 se analizan la manipulación y la persuasión en los textos especializados y se le dedica una sección importante al Análisis de Sentimiento (o *Sentiment Analysis*), una técnica que ayuda a identificar el tono emocional de un texto mediante herramientas informáticas.

Los tres últimos capítulos exploran cómo se manifiestan las emociones en los géneros jurídicos, en el discurso de la política, y en los textos económicos, ofreciendo una visión aplicada del marco teórico de los capítulos anteriores. El gran conocimiento que la autora posee, por su trayectoria académica como profesora, traductora e investigadora en las áreas del derecho, la economía y el comercio internacional, se ve claramente plasmado en esta última sección del volumen. Un capítulo especialmente relevante, en mi opinión, es el que analiza la construcción del discurso político (capítulo 11) como una estrategia de acción. Este estudio resulta importante, a la par que de plena actualidad, porque vivimos y nos comunicamos en una sociedad caracterizada por, como la propia autora señala, un “exceso de información, de datos sin alma, de verdades maquilladas y de doble lenguaje” (p. 120), pero, además, porque la persuasión y la manipulación de la

información a través del género periodístico que hoy día se articula a través de las redes sociales y los medios de comunicación está siendo objeto de acalorados y extensos debates en el discurso político nacional e internacional.

La emoción en los textos especializados es una obra escrita en español que viene a completar un vacío en la bibliografía especializada en nuestra lengua. Certo es que las manifestaciones de los mecanismos de persuasión en los géneros especializados de las comunidades profesionales es un asunto que en los últimos años ha despertado el interés de la comunidad investigadora anglófona nacional e internacional (véanse, entre otros muchos, Dontcheva-Navratilova *et al.*, 2020; Orts, Breeze y Gotti, 2017; Sancho-Guinda, 2019); no obstante, gracias a este volumen, los académicos e investigadores hispanohablantes ya disponen de una obra de consulta y referencia para conocer cómo la emoción se manifiesta en los textos especializados, facilitando así a quienes trabajan en contextos lingüísticos y culturales en español un acceso más directo y profundo a la investigación y las publicaciones en esta temática.

Este volumen no solo destaca por su rigor y exhaustividad, sino que también ofrece una base sólida para futuras investigaciones y reflexiones en torno a la comunicación y las emociones en el ámbito especializado. Una de sus fortalezas es, como ya se ha mencionado, su redacción en español. Sin embargo, algunas figuras y tablas, especialmente las provenientes de fuentes bibliográficas relevantes, no han sido traducidas. Esto podría presentar dificultades de comprensión para aquellos lectores con bajo o nulo dominio de la lengua inglesa, especialmente en el caso de imágenes con mucho texto, como la tabla 1 o la figura 5. Otra fortaleza es su extensa recopilación bibliográfica, gracias a la cual los interesados en las manifestaciones emocionales de los textos especializados podrán disponer de una selección de fuentes relevantes para su consulta. Esta recopilación resultará especialmente valiosa para los investigadores noveles que se estén iniciando en el tema. Asimismo, para una próxima publicación animaría a la autora a ampliar los géneros objeto de estudio con el fin de ofrecer una visión más amplia de la diversidad disciplinar de los contextos profesionales donde las manifestaciones emocionales juegan un papel relevante. Publicaciones recientes que analizan las estrategias de persuasión en el discurso turístico (Manca, 2016) y enoturístico (Merino Ferradá, 2024), la manipulación en el discurso publicitario (Ren, 2023), o las manifestaciones de poder en el discurso de las organizaciones internacionales (Bocanegra-Valle, 2017) y de los manuales técnicos (Povolná, 2019), evidencian que este análisis puede seguir enriqueciéndose con nuevas perspectivas, aportando mayor conocimiento a quienes investigan en áreas profesionales más allá de los géneros textuales abordados en esta obra.

Me gustaría finalizar esta reseña con una reflexión personal. En estas últimas semanas recibimos a diario noticias sobre cómo la inteligencia artificial generativa puede ayudar a los investigadores en la redacción de textos académicos, publicándose artículos científicos sobre las herramientas de inteligencia artificial más útiles para la escritura académica, y ofreciéndose formación para su utilización tanto en la investigación como en la práctica docente. Al finalizar la lectura de esta obra me he preguntado si la inteligencia artificial tiene emoción, y lo más importante, si la inteligencia artificial puede expresar emoción. Buscando una respuesta que satisficiera mi curiosidad, he lanzado varios *prompts* en ChatGPT que me han llevado a una conversación interesante de varios minutos con la máquina: “¿La inteligencia artificial tiene emoción?”, “¿Y te gustaría expresar emociones?”, “¿Puede la inteligencia artificial escribir textos que puedan emocionar, persuadir y manipular a sus usuarios?”. Invito a los lectores de esta reseña a leer la obra de María Ángeles Orts, replicar este experimento, dejarse sorprender, y extraer sus propias conclusiones.

REFERENCIAS

- BOCANEGRA-VALLE, A. (2017): “Empowering the Discourse of Globalization in International Organizations: The International Maritime Organization as a Case in Point”. Orts, M. A., Breeze, R. y Gotti, M. (eds.), *Power, Persuasion and Manipulation in Specialised Genres: Providing Keys to the Rhetoric of Professional Communities*, Bern: Peter Lang, pp. 51-70. <https://doi.org/10.3726/b11481>
- DONTCHEVA-NAVRATILOVA, O., ADAM, M., POVOLNÁ, R. y VOGEL, R. (eds.) (2020): *Persuasion in Specialised Discourses*, Cham: Palgrave Macmillan. https://doi.org/10.1007/978-3-030-58163-3_8
- MANCA, E. (2016): *Persuasion in Tourism Discourse: Methodologies and Models*, Newcastle-Upon-Tyne: Cambridge Scholars.
- MERINO FERRADÁ, M. C. (2024): “Persuasive Strategies in Enotouristic Discourse”, Castellano Martínez, J. L. (ed.), *Lengua, cultura, traducción. Andalucía como destino enoturístico*, Bern: Peter Lang, pp. 9-31. <https://doi.org/10.3726/b20627>
- ORTS LLOPIS, M. A., BREEZE, R. y GOTTI, M. (eds.) (2017): *Power, Persuasion and Manipulation in Specialised Genres: Providing Keys to the Rhetoric of Professional Communities*, Bern: Peter Lang. <https://doi.org/10.3726/b11481>
- POVOLNÁ, R. (2019): “Cross-cultural Variation in the Expression of Persuasive Power in the Genre of Technical Manuals: The Case of Directives”, *Discourse and Interaction*, 12(1), pp. 47-74. <https://doi.org/10.5817/DI2019-1-47>

- REN, Z. (2023): "La seducción en el discurso publicitario. Estrategias de manipulación en los anuncios de alimentos funcionales de España y China", *Discurso & Sociedad*, 17(3), pp. 589-619. <https://doi.org/10.14198/dissoc.17.3.6>
- SANCHO-GUINDA, C. (ed.) (2019): *Engagement in Professional Genres*, Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/pbns.301>

ANA BOCAÑEGRÁ VALLE

Universidad de Cádiz (España)

ana.bocanegra@uca.es

<https://orcid.org/0000-0002-2856-0814>

Fecha de Recepción 20/09/2024
Fecha de Publicación 01/12/2024

DOI: <https://doi.org/10.25267/Pragmalinguistica.2024.i32.25>